MANUEL DE L'OPÉRATEUR

60A

Positionneurs de fourches

Notice d'origine

Numéro : 6536947 FR

CE

cascade® corporation

Cascade est une marque déposée de Cascade Corporation

TABLE DES MATIÈRES

Introduction	1
Utilisation	1
Consignes de sécurité	2
Fonctions du distributeur auxiliaire	3
Utilisation et maintenance en toute sécurité	4
Installation	5
Caractéristiques techniques du chariot	5
Alimentation hydraulique	6
Installation de l'accessoire	7
Maintenance périodique	9
Icônes de plaque signalétique	10

Ce manuel fournit des instructions relatives à l'installation, à l'utilisation et à la maintenance d'un positionneur de fourches Cascade 60A. Pour un résultat optimal, respecter les procédures préconisées. Pour toute question ou information supplémentaire, contacter le service d'entretien Cascade le plus proche. (Voir la dernière de couverture)

Lire les informations accompagnant les énoncés **AVERTISSEMENT** figurant dans le présent manuel pour accroître la sécurité pendant l'installation de l'accessoire.

IMPORTANT : Les modifications sur site peuvent affecter les performances et les capacités du produit, et risquent de provoquer l'annulation de la garantie. Contacter Cascade pour toute modification souhaitée.

INTRODUCTION

Le présent manuel de l'opérateur concerne le positionneur de fourches Cascade 60A. Il regroupe un guide d'utilisation, des instructions d'installation et des informations relatives à la maintenance périodique.

REMARQUE : Toutes les spécifications sont exprimées en unités métriques. Le couple de toutes les pièces de fixation a une plage de valeur de ±10 % par rapport à la valeur indiquée.

IMPORTANT : Le positionneur de fourches 60A est un équipement métrique. Utiliser les fixations adaptées aux applications prévues.

Définitions spéciales

Les énoncés répertoriés ci-après figurent tout au long du manuel pour attirer l'attention de l'opérateur sur des points importants. Lire toutes les informations accompagnant les énoncés AVERTISSEMENT et ATTENTION avant de procéder à une opération quelconque. Les énoncés IMPORTANT et REMARQUE indiquent la présence d'informations supplémentaires d'importance particulière ou destinées à faciliter le travail.

AVERTISSEMENT – Les énoncés précédés du terme AVERTISSEMENT regroupent des instructions à suivre pour éviter des blessures corporelles. Les AVERTISSEMENTS figurent toujours dans un cadre.

ATTENTION – Les énoncés précédés du terme ATTENTION regroupent des instructions à suivre pour éviter l'endommagement de la machine.
IMPORTANT – Les énoncés précédés du terme IMPORTANT regroupent des informations d'importance particulière.
REMARQUE – Les énoncés précédés du terme REMARQUE regroupent des informations utiles, susceptibles de faciliter le travail.

Niveau de pression acoustique d'émission pondéré - Le niveau de pression acoustique d'émission pondéré (LρA)ne dépasse pas 70 dB(A).

Valeur mesurée des vibrations transmises à l'ensemble du corps - La valeur mesurée des vibrations transmises à l'ensemble du corps (m/s^2) ne dépasse pas 0,5 m/s^2.

Valeur mesurée des vibrations transmises au système main-bras - La valeur mesurée des vibrations transmises au système main-bras (m/s^2) ne dépasse pas 2,5 m/s^2.

AVERTISSEMENT : La capacité nominale de la combinaison chariot/accessoire est la responsabilité du fabricant du chariot d'origine et peut s'avérer inférieure à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'accessoire. Se reporter à la plaque signalétique du chariot.

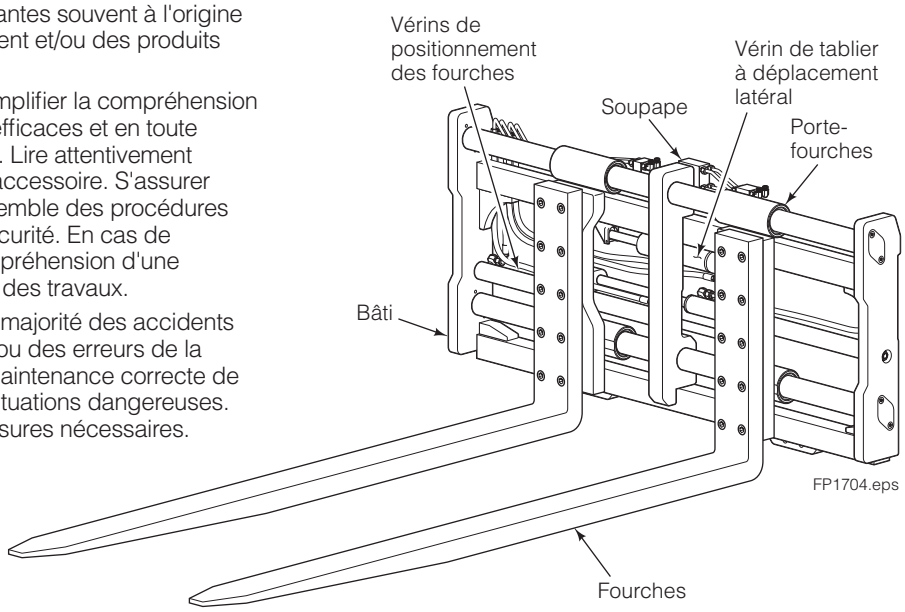
AVERTISSEMENT : Seuls les opérateurs de chariot élévateur qualifiés et autorisés sont habilités à utiliser cet accessoire.

UTILISATION

La présente section contient des instructions relatives à l'utilisation du positionneur de fourches Cascade 60A. Elle est destinée à éviter les erreurs courantes souvent à l'origine d'un endommagement de l'équipement et/ou des produits manipulés.

Ces informations sont destinées à simplifier la compréhension de l'utilisation et du fonctionnement efficaces et en toute sécurité du positionneur de fourches. Lire attentivement ces informations avant d'actionner l'accessoire. S'assurer de connaître et de comprendre l'ensemble des procédures d'utilisation et des précautions de sécurité. En cas de question ou de doute quant à la compréhension d'une procédure, contacter le responsable des travaux.

Toujours privilégier la sécurité. La majorité des accidents est provoquée par de la négligence ou des erreurs de la part de l'opérateur. S'assurer de la maintenance correcte de l'équipement et prendre garde aux situations dangereuses. En cas de problème, prendre les mesures nécessaires.



UTILISATION

Consignes de sécurité – Chariots de manutention

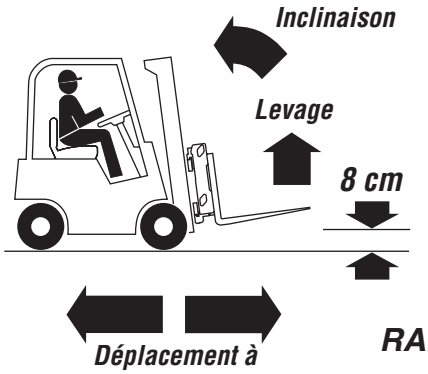
N'accepter aucun passager

Ne pas passer le bras au travers du mât élévateur

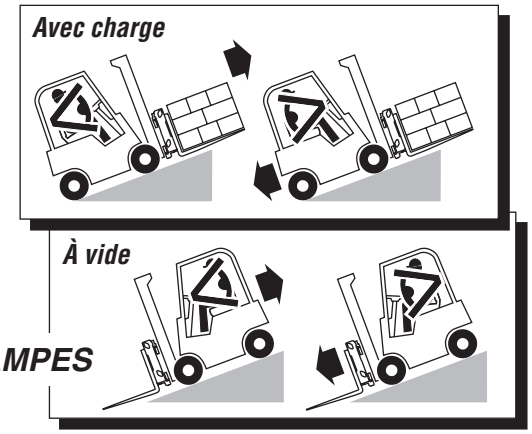
Ne pas se placer sous la charge

FP1720.eps

Moteur à l'arrêt, stationnement, charge abaissée

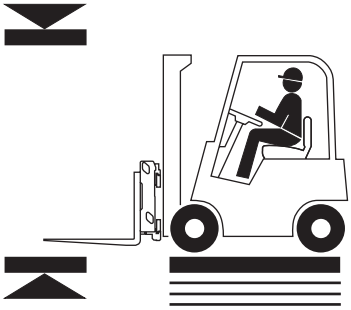


Déplacement à vide



Ne pas stationner sur les rampes

Ne pas tourner sur les rampes



Faire attention à l'espace de dégagement

FP1721.eps

CIRCULATION

Observer

Travailleurs

Arrêts

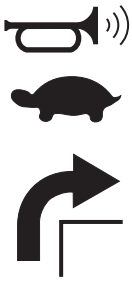
Sols mouillés

Bosses

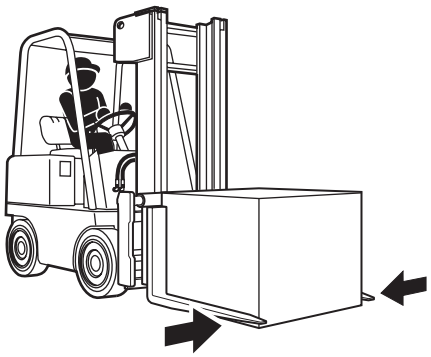
Ornières

Ralentir en cas de circulation bidirectionnelle

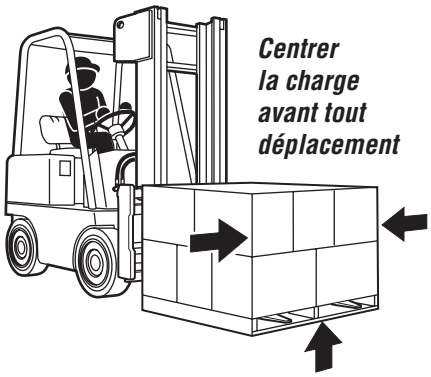
Klaxonner, ralentir aux croisements



Klaxonner, ralentir dans les virages



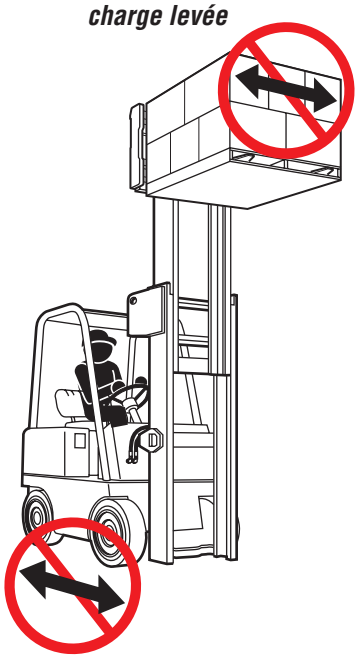
ATTENTION : Ne pas serrer les charges avec les fourches



Centrer la charge avant tout déplacement

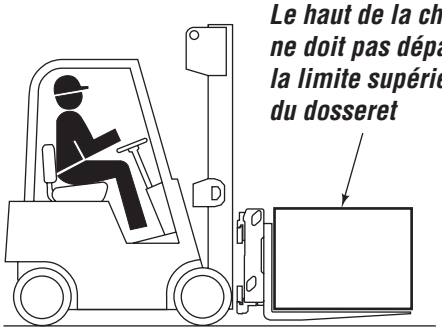
Relever la charge avant de procéder à un déplacement latéral du tablier

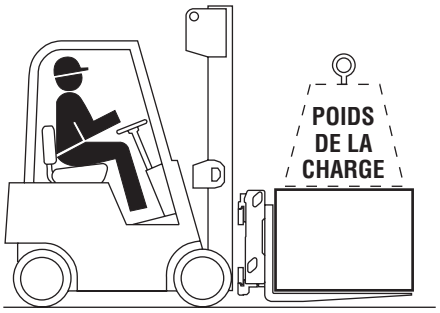
Limiter les mouvements latéraux du tablier avec la charge levée



Limiter les mouvements du chariot avec la charge levée

Le haut de la charge ne doit pas dépasser la limite supérieure du dosseret



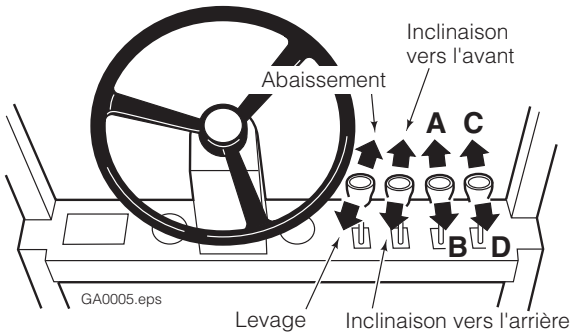


FP1722.eps

Le poids de la charge ne doit pas dépasser la capacité nominale de l'ensemble chariot/accessoire (voir la plaque signalétique du chariot).

La capacité totale des fourches (fourche gauche + fourche droite) doit être supérieure au poids de la charge. Vérifier la capacité indiquée sur les fourches.

FONCTIONS DU DISTRIBUTEUR AUXILIAIRE



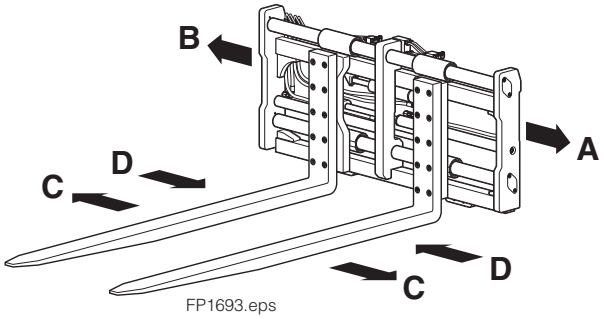
AVERTISSEMENT : La poignée de commande du chariot et l'activation des accessoires illustrés ici sont conformes aux pratiques recommandées par la norme ASME/ANSI B56.1. Le non-respect de ces pratiques est susceptible d'être à l'origine de graves blessures corporelles ou de dommages matériels. Pour une utilisation en toute sécurité, l'utilisateur final, le revendeur et l'équipementier doivent contrôler toute déviation de ces pratiques.

A Déplacement du tablier vers la gauche

B Déplacement du tablier vers la droite

C Écartement des fourches

D Fermeture des fourches



FP1693.eps

UTILISATION ET MAINTENANCE EN TOUTE SÉCURITÉ

Chariots de manutention et accessoires

AVERTISSEMENT : Lors de l'utilisation et de la maintenance de chariots de manutention équipés d'accessoires, prêter une attention particulière aux informations suivantes. Une familiarisation avec ces informations relatives à l'utilisation du chariot et de l'accessoire est essentielle. **Contacter l'employeur pour obtenir une copie complète des informations relatives à l'utilisation.**

Exigences générales

Le client ou l'utilisateur ne doit procéder à aucune modification ni aucun ajout affectant la capacité et la sécurité d'utilisation sans l'autorisation écrite préalable des fabricants. Les plaques, les étiquettes et les autres éléments sur lesquels figurent des informations relatives à la capacité, au fonctionnement et à l'entretien doivent être remplacés de façon à refléter les modifications ou ajouts apportés.

Si le chariot est équipé d'accessoires frontaux autres que ceux installés en usine, l'utilisateur doit demander le marquage du chariot de façon à identifier les accessoires et à indiquer le poids approximatif de l'ensemble chariot/accessoire à hauteur de levage maximum avec une charge centrée latéralement.

L'utilisateur doit s'assurer que les plaques signalétiques et les marquages sont tous en place et parfaitement lisibles.

Dispositifs de protection

Si le type de charge présente un danger quelconque, l'utilisateur doit équiper le chariot élévateur à fourches d'une extension verticale de dosseret d'appui de charge en conformité avec ce qui suit.

Tout nouveau chariot de manutention motorisé acquis et utilisé par un employeur après le 15 février 1972 doit être conforme aux spécifications de conception et de construction de chariots de manutention motorisés répertoriées dans l'American National Standard for Powered Industrial Trucks (Norme nationale américaine sur les chariots de manutention motorisés), Part II, ANSI B56.1, à l'exception des véhicules destinés principalement à des travaux de terrassement ou de transport routier.

Formation de l'opérateur

L'utilisation des chariots de manutention motorisés doit uniquement être confiée à des opérateurs autorisés ayant reçu une formation appropriée. Des méthodes doivent être mises en œuvre pour former les opérateurs sur l'utilisation en toute sécurité des chariots de manutention motorisés.

Utilisation des chariots

Les chariots ne doivent pas être déplacés jusqu'à une personne se tenant devant un établi ou un autre objet fixe.

Personne n'est autorisé à se tenir ou à passer sous la partie soulevée d'un chariot, qu'elle soit ou non chargée.

Aucune personne non accréditée ne doit être autorisée à se déplacer à bord d'un chariot de manutention motorisé. Un passage sûr doit être prévu dans les lieux où la conduite de chariots est autorisée.

L'employeur doit interdire le placement des bras et des jambes entre les montants du mât ainsi qu'en dehors de la zone de travail du chariot.

Lorsqu'un chariot de manutention motorisé est laissé sans surveillance, il est essentiel d'abaisser complètement le dispositif de manutention de charge, de neutraliser les commandes, de couper l'alimentation et d'enclencher les freins. Des cales doivent être placées au niveau des roues en cas de stationnement du chariot sur une déclivité.

Un chariot de manutention motorisé est considéré comme sans surveillance lorsque l'opérateur se trouve à 7 mètres ou plus du véhicule et que ce dernier reste dans son champ de vision, ou lorsque l'opérateur quitte le véhicule et que ce dernier ne se trouve pas dans son champ de vision

Lorsque l'opérateur d'un chariot de manutention descend et s'éloigne du véhicule jusqu'à une distance de 7 mètres maximum avec le chariot toujours dans son champ de vision, le dispositif de manutention de charge doit être complètement abaissé, les commandes doivent être neutralisées et les freins doivent être enclenchés de façon à éviter tout mouvement

Une distance de sécurité doit être conservée par rapport au bord des rampes ou des plates-formes en cas de travail sur un quai ou une plate-forme surélevés ou sur un wagon de marchandises. Les chariots ne doivent pas être utilisés pour ouvrir ou fermer les portes des wagons de marchandises.

Une extension de dosseret d'appui de charge doit être utilisée lorsque nécessaire, de façon à minimiser les risques de chute en arrière de toute la charge ou d'une partie de la charge.

Déplacement

Le conducteur doit ralentir et klaxonner aux intersections et aux autres emplacements où la visibilité est obstruée. Si la charge transportée gêne la visibilité avant, elle doit être transportée à l'arrière.

Lors de la montée ou de la descente de déclivités supérieures à 10 %, les chariots chargés doivent être conduits avec la charge orientée vers le haut de la pente.

Sur toutes les pentes, la charge et le dispositif de manutention de charge doivent, dans la mesure du possible, être inclinés vers l'arrière et être relevés juste de façon à être dégagés de la surface du sol.

Chargement

Manipuler uniquement des charges stables ou disposées de façon sûre. Faire preuve de prudence lors de la manutention de charges excentrées dont le centrage est impossible.

La manutention doit se limiter à des charges ne dépassant pas la capacité nominale du chariot.

Les charges longues ou hautes (y compris les charges empilées) susceptibles d'affecter la capacité doivent être ajustées.

Les chariots équipés d'accessoires doivent être utilisés comme des chariots partiellement chargés lorsqu'aucune charge n'est manipulée.

Un dispositif de manutention de charge doit être placé le plus loin possible sous la charge ; le mât doit être soigneusement incliné vers l'arrière pour stabiliser la charge.

Faire preuve d'une extrême prudence lors de l'inclinaison de la charge vers l'avant ou vers l'arrière, notamment en cas d'empilement haut. Une inclinaison vers l'avant avec un dispositif de manutention de charge relevé est interdit, sauf pour la saisie d'une charge. Ne pas incliner vers l'avant une charge levée, sauf si elle se trouve en position de pose sur une étagère ou une pile. Lors d'un empilement ou d'une disposition par étage, incliner suffisamment la charge vers l'arrière pour permettre sa stabilisation, pas plus.

Utilisation des chariots

Tout chariot de manutention motorisé nécessitant des réparations, défectueux ou dangereux doit être retiré du service jusqu'au rétablissement de son état de fonctionnement sûr.

Maintenance des chariots de manutention

Un chariot de manutention motorisé dont l'état de fonctionnement n'est pas sûr doit être retiré du service. Toutes les réparations doivent être réalisées par un personnel autorisé.

Toutes les pièces d'un tel chariot de manutention nécessitant un remplacement doivent être remplacées uniquement par des pièces équivalentes aux pièces d'origine en terme de sécurité.

Les chariots de manutention ne doivent pas être altérés de façon que les positions relatives des diverses pièces diffèrent des positions au moment de la remise du chariot par le fabricant. Ils ne doivent pas non plus être altérés via un ajout de pièces supplémentaires non fournies par le fabricant, ni via une suppression de pièces. Aucun contre-équilibrage de chariot élévateur ne doit être réalisé sans l'autorisation du fabricant du chariot.

Les chariots de manutention doivent être inspectés avant leur mise en service, et ne doivent pas être mis en service si cette inspection met en évidence une condition affectant la sécurité du véhicule. De telles inspections doivent être réalisées au moins quotidiennement. Un chariot de manutention utilisé 24 heures sur 24 doit être inspecté après chaque période de travail. Tout problème détecté doit être immédiatement signalé et corrigé.

AVERTISSEMENT : La capacité nominale de la combinaison chariot/accessoire est la responsabilité du fabricant du chariot d'origine et peut s'avérer inférieure à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'accessoire Se reporter à la plaque signalétique du chariot.

Réglage de la pression hydraulique de service

160 bar recommandés
200 bar maximum

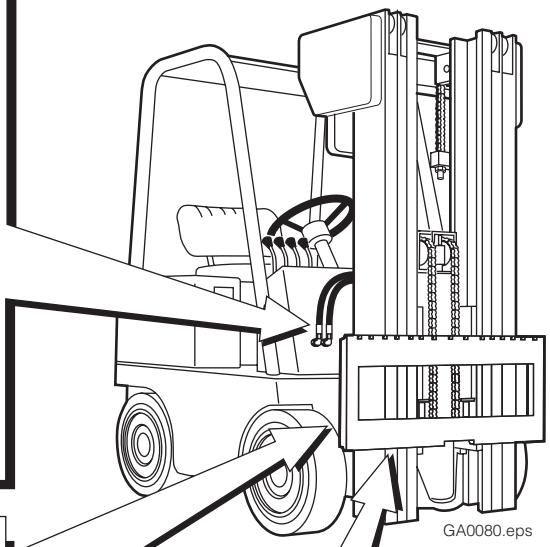
Débit du chariot ①

	Mini. ②	Recommandé	Maxi. ③
60A	15 l/min	26 l/min	26 l/min

① Les positionneurs de fourches Cascade 60A sont compatibles avec le fluide hydraulique à base de pétrole SAE 10W conforme aux spécifications MIL-0-5606 ou MIL-0-2104B. Il est déconseillé d'utiliser du fluide hydraulique à base aqueuse ou synthétique. En cas de nécessité d'utilisation d'un fluide hydraulique ininflammable, utiliser des joints spéciaux. Contacter Cascade.

② Un débit inférieur au débit recommandé serait à l'origine d'une vitesse réduite ou irrégulière de positionnement des fourches.

③ Un débit supérieur au débit maximum peut être à l'origine d'une surchauffe ainsi que de performances et d'une durée de vie réduites du circuit hydraulique.


GA0080.eps

GA0028.eps

Dimensions du porte-tablier (A) ISO

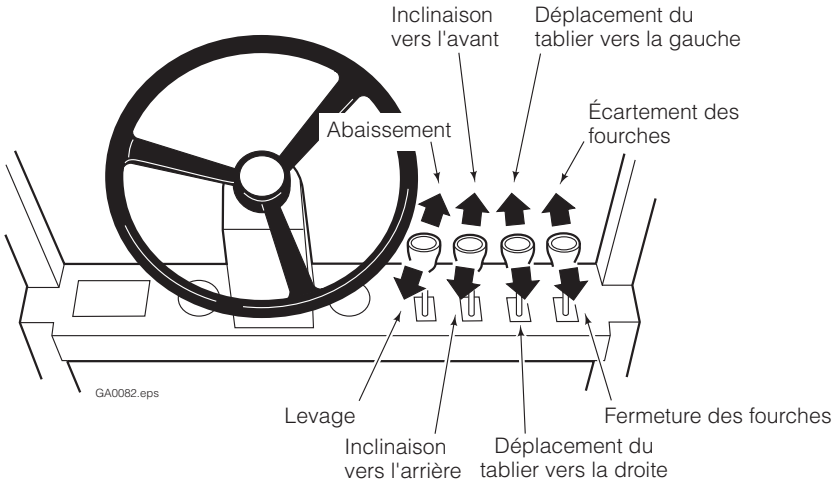
	Minimum	Maximum
Classe IV	595,5 mm	597,0 mm

Tablier

Nettoyer les traverses de tablier et contrôler l'état des encoches. S'assurer que la traverse supérieure du tablier est de niveau.

Fonctions du distributeur auxiliaire

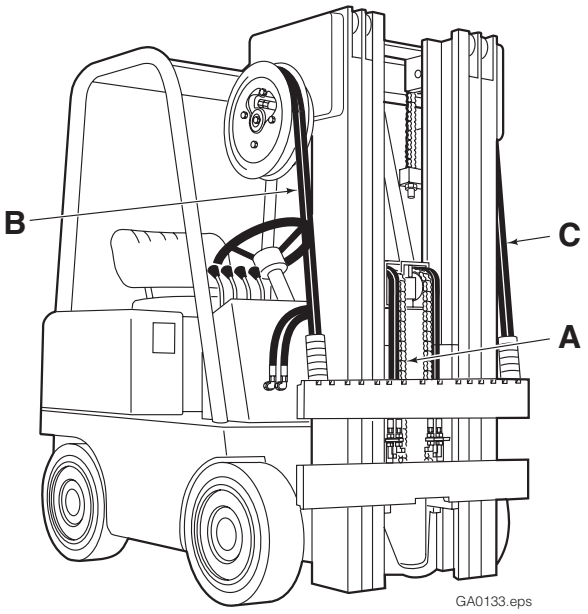
Vérifier la conformité aux normes ISO (ITA) :



Alimentation hydraulique

Les positionneurs de fourches 60A sont compatibles avec toutes les configurations d'alimentation hydraulique répertoriées ci-après. Se reporter au *Guide Cascade de sélection d'enrouleur de câbles et flexibles* (référence 212199) pour sélectionner l'enrouleur hydraulique adapté au mât et au chariot. Les flexibles et raccords doivent être conformes aux spécifications suivantes :

- Tous les flexibles et raccords utilisés pour les fonctions de positionnement des fourches et de déplacement latéral du tablier doivent être des pièces n° 6 à diamètre intérieur minimum de 7 mm. Les raccords au niveau de l'accessoire sont des raccords métriques mâles n° 12 série L.



Positionneur de fourches avec déplacement latéral du tablier

A Mouflage interne de double mât élévateur

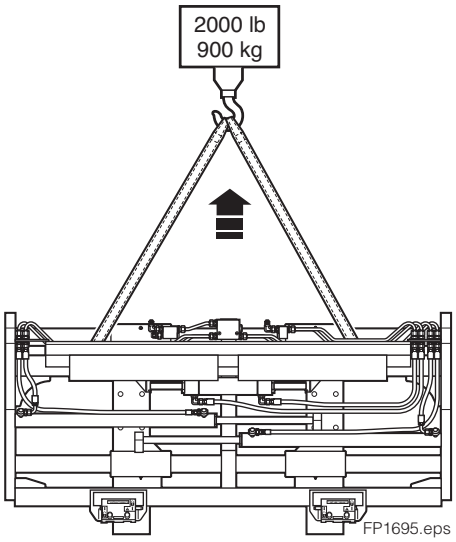
OU

A et B Mouflage interne de mât élévateur unique et enrouleurs THINLINE™ droit à 2 entrées

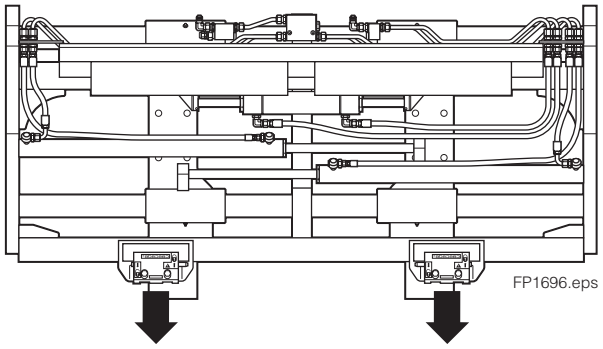
OU

B et C Enrouleurs THINLINE™ droit et gauche à 2 entrées

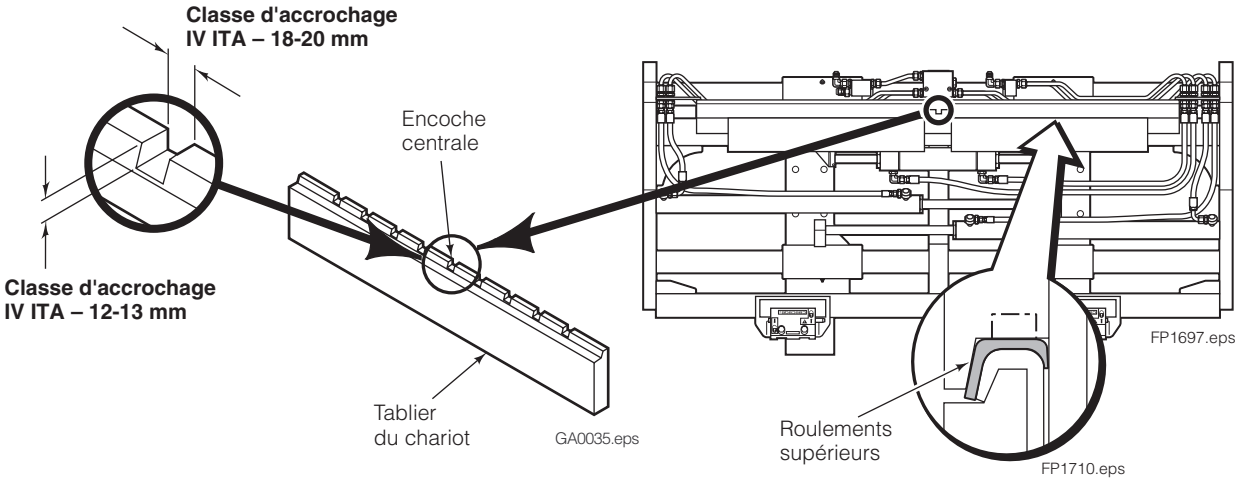
1 Fixer le palan suspendu



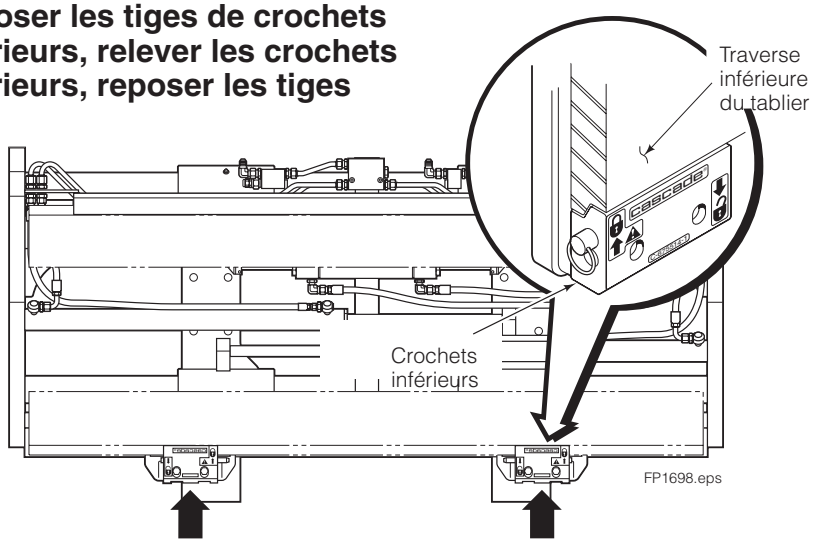
2 Déposer les tiges de crochets inférieurs, abaisser les crochets, reposer les tiges

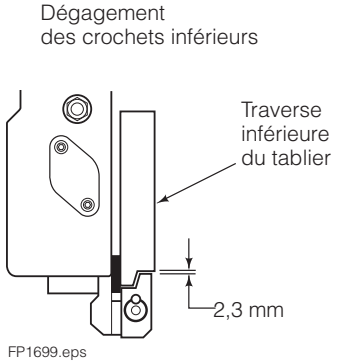


3 Installer sur le tablier du chariot



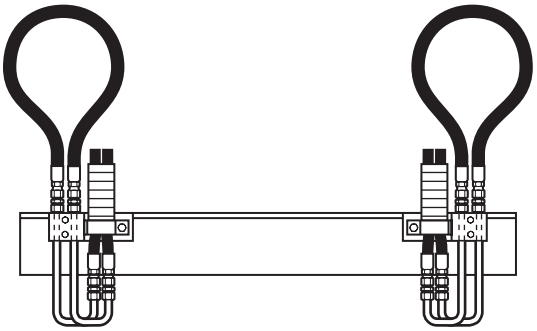
4 Déposer les tiges de crochets inférieurs, relever les crochets inférieurs, reposer les tiges





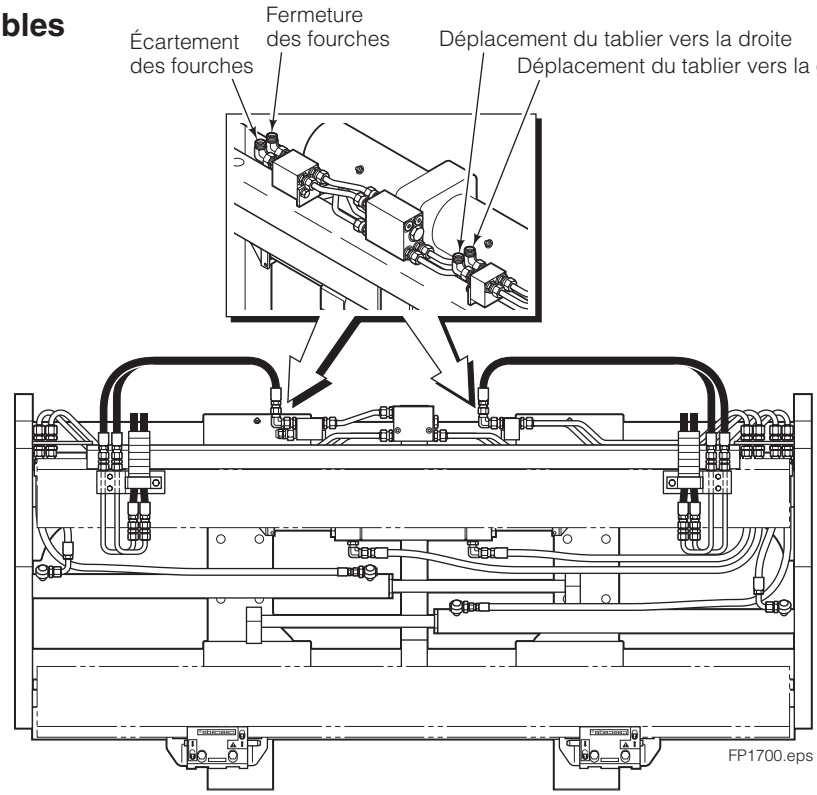
5 Rincer les flexibles d'alimentation hydraulique

A Installer les flexibles
B Faire fonctionner le distributeur auxiliaire (dans les deux sens)
C Déposer les flexibles



GA0435.eps

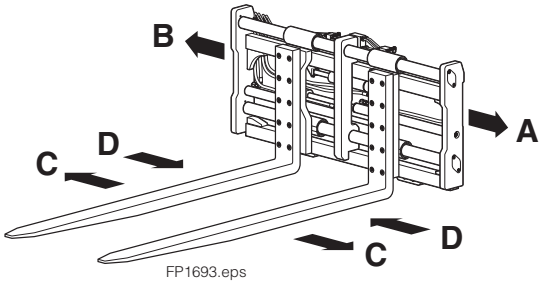
6 Installer les flexibles


Écartement des fourches
Fermeture des fourches
Déplacement du tablier vers la droite
Déplacement du tablier vers la gauche

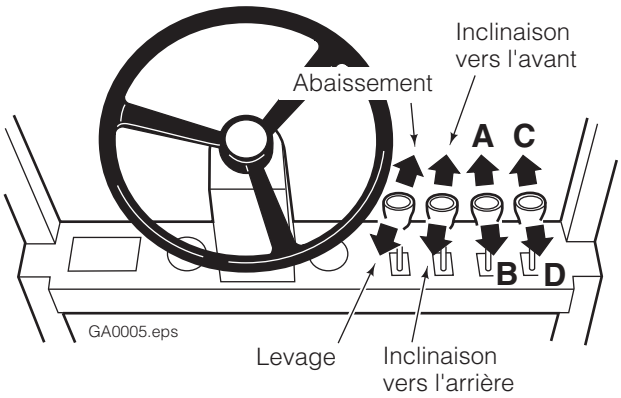
FP1700.eps

7 Fonctions du distributeur auxiliaire

A Déplacement du tablier vers la gauche
B Déplacement du tablier vers la droite
C Écartement des fourches
D Fermeture des fourches



FP1693.eps



GA0005.eps

Maintenance quotidienne

Vérifier quotidiennement les éléments spécifiés. Signaler tout problème au responsable des travaux. Se reporter au manuel d'entretien pour en savoir plus sur les procédures de dépannage, de maintenance et de réparation.

Maintenance des 100 heures

À chaque entretien du chariot élévateur ou toutes les 100 heures de fonctionnement du chariot (à la première des deux échéances), exécuter les opérations de maintenance suivantes.

- Vérifier la présence et le serrage des boulons, l'état des flexibles (détérioration et usure) et l'étanchéité du circuit hydraulique.
- Vérifier le dégagement entre la traverse inférieure du tablier du chariot et les crochets inférieurs du positionneur de fourches.

Maintenance des 500 heures

Toutes les 500 heures de fonctionnement du chariot, outre les opérations de maintenance des 100 heures, effectuer les opérations suivantes.

- Lubrifier avec de la graisse châssis les graisseurs des fourches et les roulements inférieurs et supérieurs.

Maintenance des 1 000 heures

Toutes les 1 000 heures de fonctionnement du chariot, outre les opérations de maintenance des 100 et des 500 heures, effectuer les opérations suivantes.

- Vérifier l'épaisseur des roulements supérieurs. Si l'un des roulements est usé et ne mesure plus que 1,5 mm d'épaisseur, remplacer les roulements.
- Vérifier l'épaisseur exposée des roulements inférieurs. Si cette dernière est inférieure à 1,5 mm, remplacer les roulements.

Maintenance des 2 000 heures

Toutes les 2 000 heures de fonctionnement du chariot, outre les opérations de maintenance des 100, des 500 et des 1 000 heures, effectuer les opérations suivantes.

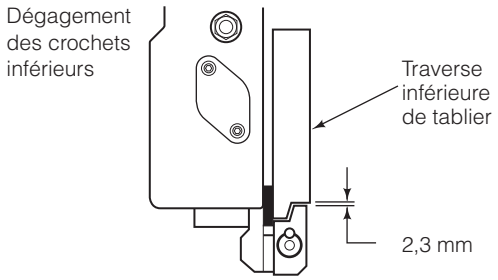
- Vérifier le couple de serrage des vis d'assemblage de fourche. Serrer les vis d'assemblage à un couple de 390 Nm.
- Remplacer les roulements inférieurs et supérieurs.
- Les fourches en cours d'utilisation doivent être contrôlées tous les 12 mois maximum (opération monoposte) ou en cas de détection d'un défaut ou d'une déformation permanente. Un fonctionnement intense requiert des contrôles plus fréquents.

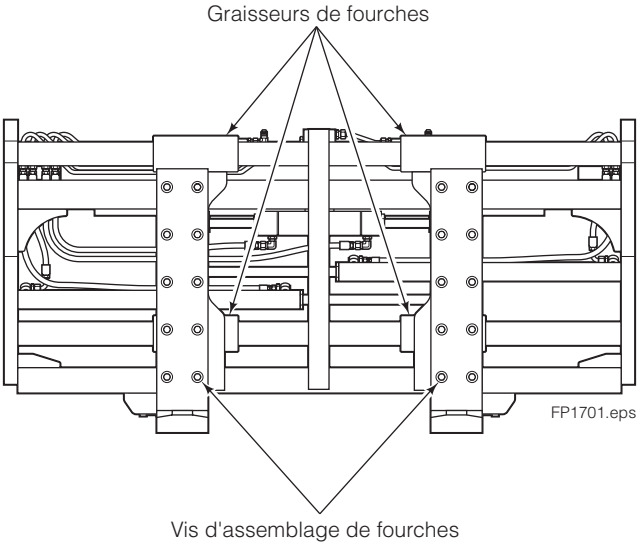
  Le contrôle des fourches doit être effectué par un personnel formé afin de permettre la détection de tout défaut susceptible de compromettre la sécurité d'utilisation. Toute fourche défectueuse doit être retirée du service. Référence ANSI B56.1-2005.

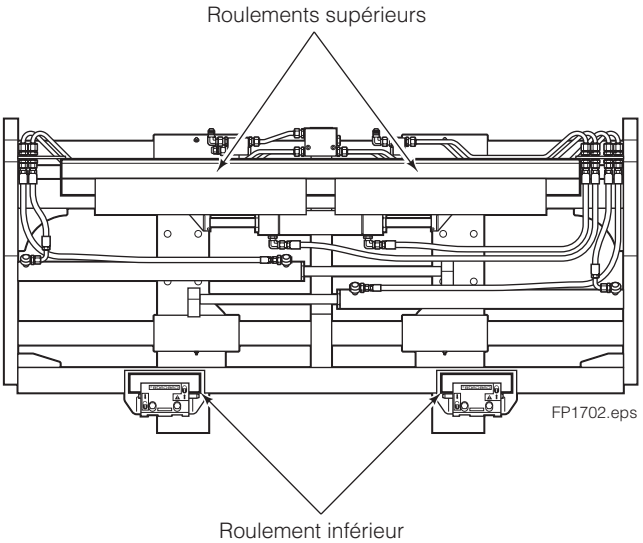
  Contrôler la présence des défauts suivants :
  - Fissures en surface
  - Rectitude de la partie horizontale et de la tige de fourche
  - Angle des fourches
  - Différence de hauteur des pointes de fourches
  - Blocage du positionnement
  - Usure au niveau de la partie horizontale et de la tige de fourche
  - Usure des crochets de fourche
  - Lisibilité des inscriptions

  REMARQUE : Le kit de sécurité pour fourches 3014162 contient des calibres d'usure, des fiches d'inspection et un poster de sécurité. Un calibre d'usure pour crochet de fourche et de tablier [référence 6104118 (Classe IV)] est également disponible.

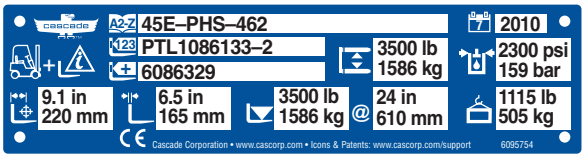
IMPORTANT : Après toute opération d'entretien, tester toutes les fonctions en exécutant cinq cycles complets de fonctionnement. Tester d'abord l'accessoire à vide, puis le tester sous charge pour s'assurer de son fonctionnement correct avant sa remise en service.







(EN) NAMEPLATE ICONS
(BG) ТАБЕЛКА С ИМЕ ИКОНИ
(CS) JMENOVKA IKONY
(DA) NAVNESKILT IKONER
(DE) TYPENSCHILD SYMBOLE
(EL) ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗΣ ΕΙΚΟΝΙΔΙΑ
(ES) PLACA DE ICONOS
(ET) NIMEPLAADILE IKOONID
(FI) NIMIKYLTTI KUVAKKEET
(FR) PLAQUE ICÔNES
(GA) IDENTIFICACIÓN ICONAS
(HU) NÉVTÁBLÁN IKONOK
(IS) NAFNASKILTATÁKN
(IT) ICONE DELLA TARGA
(JA) 銘板アイコン
(KO) 명판 아이콘
(LT) NOMINALUS PIKTOGRAMOS
(LV) AR NOSAUKUMU, IKONAS
(MT) NAMEPLATE ICOANE
(NL) NAAMBORD ICONEN
(NO) NAVNEPLATE-IKONER
(PL) NAMEPLATE ICOANE
(PT) IDENTIFICAÇÃO ÍCONES
(RO) ICONOS DE PLACA
(RU) ТАБЛИЧКУ ЗНАЧКОВ
(SK) MENOVKA ICONS
(SL) TABLICA IKONE
(SV) NAMNSKYLTEN IKONER
(TR) BILGI ETIKETI SIMGELERI
(ZH) 铭牌图标



(EN) MODEL
(BG) МОДЕЛ
(CS) MODEL
(DA) MODEL
(DE) MODELL
(EL) ΜΟΝΤΕΛΟ
(ES) MODELO
(ET) MUDEL
(FI) MALLI
(FR) MODÈLE
(GA) DÉANAMH AGUS AINM
(HU) MODELL
(IS) MÓDEL
(IT) MODELLO
(JA) モデル
(KO) 모델
(LT) MODELIS
(LV) MODELIS
(MT) MUDELL
(NL) MODEL
(NO) MODELL
(PL) MODEL
(PT) MODELO
(RO) MODEL
(RU) МОДЕЛЬ
(SK) MODEL
(SL) MODEL
(SV) MODELL
(TR) MODEL
(ZH) 型号

(EN) SERIAL NUMBER
(BG) СЕРИЕН НОМЕР
(CS) SÉRIOVÉ ČÍSLO
(DA) SERIENUMMER
(DE) SERIENNUMMER
(EL) ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ
(ES) NÚMERO DE SERIE
(ET) SEERIANUMBER
(FI) SARJANUMERO
(FR) NUMERO DE SERIE
(GA) SRAITHUIMHIR
(HU) GYÁRI SZÁM
(IS) RAÐNÚMER
(IT) NUMERO DI SERIE
(JA) シリアル番号
(KO) 일련 번호
(LT) SERIJINIS NUMERIS
(LV) SĒRIJAS NUMURS
(MT) NUMRU TAS-SERJE
(NL) SERIENUMMER
(NO) SERIENUMMER
(PL) NUMER SERYJNY
(PT) NÚMERO DE SÉRIE
(RO) NUMĂR DE SERIE
(RU) СЕРИЙНЫЙ НОМЕР
(SK) SÉRIOVÉ ČÍSLO
(SL) SERIJSKA ŠTEVILKA
(SV) SERIENUMMER
(TR) SERI NUMARASI
(ZH) 序列号

(EN) ADDITIONAL INFORMATION
(BG) ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ
(CS) DOPLŇKOVÉ INFORMACE
(DA) YDERLIGERE OPLYSNINGER
(DE) ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN
(EL) ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
(ES) INFORMACIÓN ADICIONAL
(ET) LISAINFO
(FI) LISÄTIETOJA
(FR) INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES
(GA) TUILLEADH FAISNÉISE
(HU) KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓ
(IS) VIÐBÓTARTÆKI
(IT) INFORMAZIONI AGGIUNTIVE
(JA) 追加情報
(KO) 추가 장비
(LT) PAPILDOMA INFORMACIJA
(LV) PAPILDU INFORMĀCIJA
(MT) INFORMAZZJONI ADDIZZJONALI
(NL) AANVULLENDE INFORMATIE
(NO) TILLEGGSUTSTYR
(PL) INFORMACJE DODATKOWE
(PT) INFORMAÇÕES ADICIONAIS
(RO) INFORMAȚII SUPLIMENTARE
(RU) ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
(SK) ĎALŠIE INFORMÁCIE
(SL) DODATNE INFORMACIJE
(SV) YTTERLIGARE INFORMATION
(TR) İLAVE EKIPMAN
(ZH) 其它信息

(EN) MAXIMUM CAPACITY
(BG) МАКСИМАЛЕН КАПАЦИТЕТ
(CS) MAXIMÁLNÍ NOSNOST
(DA) MAKS. KAPACITET
(DE) MAXIMALKAPAZITÄT
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ
(ES) CAPACIDAD MÁXIMA
(ET) MAKSIMAALNE JÕUDLUS
(FI) MAKSIMIKAPASITEETTI
(FR) CAPACITE MAXIMUM
(GA) UASCHUMAS
(HU) MAXIMÁLIS KAPACITÁS
(IS) HÁMARKS GETA
(IT) PORTATA MASSIMA
(JA) 最大容量
(KO) 최대 용량
(LT) MAKSIMALI GALIA
(LV) MAKSIMĀLĀ CELTSPĒJA
(MT) KAPAĊITÀ MASSIMA
(NL) MAXIMAAL LAADVERMOGEN
(NO) MAKSIMAL KAPASITET
(PL) UDŹWIG MAKSYMALNY
(PT) CAPACIDADE MÁXIMA
(RO) CAPACITATE MAXIMĂ
(RU) МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ
(SK) MAXIMÁLNA NOSNOSŤ
(SL) NAJVEČJA ZMOGLJIVOST
(SV) MAXIMAL KAPACITET
(TR) MAKSIMUM KAPASITE
(ZH) 最大承载能力

(EN) MAXIMUM CAPACITY BETWEEN FORKS
(BG) МАКСИМАЛНА ТОВАРОПОДЕМНОСТ МЕЖДУ ВИЛИЦИТЕ
(CS) MAXIMÁLNÍ NOSNOST MEZI VIDLICEMI
(DA) MAKSIMAL KAPACITET MELLEM GAFLERNE
(DE) MAXIMALE TRAGFÄHIGKEIT ZWISCHEN DEN GABELN
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΑΝΑΜΕΣΑ ΣΤΙΣ ΠΕΡΟΝΕΣ
(ES) CAPACIDAD MÁXIMA ENTRE HORQUILLAS
(ET) KAHVLITE VAHELINE MAX. TÕSTEVÕIME
(FI) MAKSIMINOSTOKYKY HAARUKOIDEN VÄLISSÄ
(FR) CAPACITÉ MAXIMALE ENTRE LES FOURCHES
(GA) UASCHUMAS IDIR NA GABHAIL
(HU) MAXIMUM TEHERBÍRÁS VILLÁK KÖZÖTT
(IS) HÁMARKS GETA MILLI GAFLA
(IT) PORTATA MASSIMA TRA LE FORCHE
(JA) フォーク間の最大容量
(KO) 포크 간 최대 용량
(LT) MAKSIMALI GALIA TARP ŠAKIŲ
(LV) MAKSIMĀLĀ CELTSPĒJA STARP DAKŠĀM
(MT) KAPAĊITÀ MASSIMA BEJN IL-FRIEKET
(NL) MAXIMUMCAPACITEIT TUSSEN VORKEN
(NO) MAKSIMAL KAPASITET MELLOM GAFLENE
(PL) MAKSYMALNY UDŹWIG POMIĘDZY WIDŁAMI
(PT) CAPACIDADE MÁXIMA ENTRE GARFOS
(RO) CAPACITATEA MAXIMĂ ÎNTRE FURCI
(RU) МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ МЕЖДУ ВИЛАМИ
(SK) MAXIMÁLNA NOSNOSŤ MEDZI VIDLICAMI
(SL) NAJVEČJA ZMOGLJIVOST MED VILICAMI
(SV) MAXIMAL KAPACITET MELLAN GAFFLAR
(TR) ÇATALLAR ARASI YÜK MERKEZINDEKI
(ZH) 最大承载能力

(EN) @ LOAD CENTER
(BG) В ЦЕНТЪРА НА НАТОВАРВАНЕ
(CS) @ STŘED NÁKLADU
(DA) VED LASTCENTRUM
(DE) @ LASTSCHWERPUNKT
(EL) ΣΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΒΑΡΟΥΣ
(ES) @ CENTRO DE CARGA
(ET) @ KOORMUSE RASKUSKESE
(FI) PAINOPISTEESSÄ
(FR) AU CENTRE DE CHARGE
(GA) @ LÓDPHOINTE
(HU) @ TEHER KÖZEPE
(IS) @ HLEÐSLUMIÐJA
(IT) @ BARICENTRO DEL CARICO
(JA) @ 負荷の中心
(KO) @ 하중 중심
(LT) TIES KROVINIO CENTRU
(LV) KRAVAS CENTRĀ
(MT) @ ĊENTRU TAT-TAGĦBIJA
(NL) BIJ LASTZWAARTEPUNT
(NO) VED LASTEPUNKT
(PL) @ ŚRODEK CIĘŻKOŚCI ŁADUNKU
(PT) @ CENTRO DE CARGA
(RO) LA CENTRUL DE GREUTATE
(RU) В ЦЕНТРЕ НАГРУЗКИ
(SK) V ŤAŽISKU NÁKLADU
(SL) @ SREDIŠČE OBREMENITVE
(SV) VID LASTENS MITTPUNKT
(TR) MAKSIMUM KAPASITE
(ZH) 载荷中心

(EN) MAXIMUM OPERATING PRESSURE
(BG) МАКСИМАЛНО РАБОТНО НАЛЯГАНЕ
(CS) MAXIMÁLNÍ PROVOZNÍ TLAK
(DA) MAKSIMALT DRIFTSTRYK
(DE) MAXIMALER BETRIEBSDRUCK
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
(ES) PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO MÁXIMA
(ET) MAKSIMAALNE TÖÖRÕHK
(FI) MAKSIMITOIMINTAPAINE
(FR) PRESSION DE SERVICE MAXIMALE
(GA) UASBHRÚ OIBRIÚCHÁIN
(HU) MAXIMÁLIS ÜZEMI NYOMÁS
(IS) HÁMARKS VINNUÞRÝSTINGUR
(IT) PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO
(JA) 最大運転圧力
(KO) 최대 작동 압력
(LT) MAKSIMALUS EKSPLOATACINIS SLĖGIS
(LV) MAKSIMĀLAIS DARBA SPIEDIENS
(MT) PRESSJONI MASSIMA TAL-OPERAT
(NL) MAXIMUM WERKDRUK
(NO) MAKSIMALT DRIFTSTRYKK
(PL) MAKSYMALNE CIŚNIENIE ROBOCZE
(PT) PRESSÃO MÁXIMA DE FUNCIONAMENTO
(RO) PRESIUNEA DE LUCRU MAXIMĂ
(RU) МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ
(SK) MAXIMÁLNY PREVÁDZKOVÝ TLAK
(SL) NAJVEČJI DELOVNI TLAK
(SV) MAXIMALT ARBETSTRYCK
(TR) MAKSIMUM İŞLETME BASINCI
(ZH) 最大工作压力

(EN) MASS OF ATTACHMENT
(BG) МАСА НА ПРИСТАВКА
(CS) HMOTNOST PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ
(DA) UDSTYRS VÆGT
(DE) ANBAUGERÄTGEWICHT
(EL) ΜΑΖΑ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ
(ES) PESO DEL ACCESORIO
(ET) TÖÖSEADME MASS
(FI) LISÄLAITTEEN PAINO
(FR) MASSE DE L'ACCESSOIRE
(GA) MAIS AN FHEISTIS
(HU) A SZERELÉK TÖMEGE
(IS) FJÖLDI TENGINGA
(IT) MASSA DELL'ATTREZZATURA
(JA) 装備総量
(KO) 부착 크기
(LT) PRIEDO MASĖ
(LV) UZKARES IEKĀRTAS MASA
(MT) PIŻ TAL-ATTACHMENT
(NL) MASSA VAN VOORZETAPPARAAT
(NO) MASSE FOR TILLEGGSUTSTYR
(PL) MASA OSPRZĘTU
(PT) PESO DO ACESSÓRIO
(RO) MASA ECHIPAMENTULUI ATAȘAT
(RU) МАССА НАВЕСНОГО ОБОРУДОВАНИЯ
(SK) HMOTNOSŤ PRÍDAVNÉHO ZARIADENIA
(SL) MASA PRIKLJUČKA
(SV) AGGREGATETS VIKT
(TR) EK DONANIM AĞIRLIĞI
(ZH) 属具质量

(EN) LOST LOAD CENTER DISTANCE
(BG) РАЗСТОЯНИЕ ОТ ЦЕНТЪРА НА ЗАГУБА НА НАТОВАРВАНЕ
(CS) VZDÁLENOST POSUNUTÉHO STŘEDU NÁKLADU
(DA) REDUCERET LASTCENTERAFSTAND
(DE) VERLORENER ABSTAND ZUM LASTMITTELPUNKT
(EL) ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΑΠΩΛΕΣΘΕΝΤΟΣ ΚΕΝΤΡΟΥ ΒΑΡΟΥΣ
(ES) DISTANCIA A CENTRO DE CARGA PERDIDA
(ET) KOORMUSE RASKUSKESKME MUUTUS
(FI) KAPASITEETIHUKAN KESKIPESTEEN ETÄISYYS
(FR) DISTANCE CENTRE DE CHARGE PERDUE
(GA) FAD LÓDPHOINTE CAILLTE
(HU) ELVESZETT TEHERKÖZÉPPONT-TÁVOLSÁG
(IS) FJARLÆGÐ GLATAÐS HLEÐSLUMIÐJU
(IT) SPESSORE EFFETTIVO
(JA) 荷重中心消失
(KO) 손실 하중 중심 거리
(LT) ATITOLUSIO APKROVOS CENTRO ATSTUMAS
(LV) ZAUDĒTS ATTĀLUMS LĪDZ SLODZES CENTRAM
(MT) DISTANZA MIĊ-ĊENTRU TAT-TAGĦBIJA MITLUFA
(NL) VERLOREN AFSTAND TOT LASTZWAARTEPUNT
(NO) TAPT LASTEPUNKTAVSTAND
(PL) WIELKOŚĆ PRZESUNIĘCIA ŚRODKA CIĘŻKOŚCI ŁADUNKU
(PT) DISTÂNCIA DO CENTRO DE CARGA PERDIDA
(RO) DISTANȚA LA CENTRUL DE GREUTATE AL SARCINII
(RU) ПОТЕРЯННОЕ РАССТОЯНИЕ ДО ЦЕНТРА НАГРУЗКИ
(SK) ÚBYTOK VYLOŽENIA ŤAŽISKA S PRÍDAVNÝM ZARIADENÍM
(SL) RAZDALJA DO PREMAKNJENEGA SREDIŠČA OBREMENITVE
(SV) FÖRLORAT LASTMITTPUNKTSAVSTÅND
(TR) KAYIP YÜK MERKEZ MESAFESI
(ZH) 荷载损耗中心距离

(EN) CENTER OF GRAVITY TO MOUNT FACE DISTANCE
(BG) ЦЕНТЪР НА ТЕЖЕСТТА СПРЯМО РАЗСТОЯНИЕТО ОТ МОНТАЖНАТА ЧЕЛНА ПОВЪРХНИНА
(CS) VZDÁLENOST STŘEDU NÁKLADU K ČELU RÁMU
(DA) AFSTANDEN MELLEM TYNGDEPUNKT OG MONTERINGSFLADEN
(DE) ABSTAND ZWISCHEN SCHWERPUNKT UND MONTAGEFLÄCHE
(EL) ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΚΕΝΤΡΟΥ ΒΑΡΟΥΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΟΣΟΨΗ ΒΑΣΗΣ
(ES) DISTANCIA DE CENTRO DE GRAVEDAD A CARA DE MONTAJE
(ET) RASKUSKESKME KAUGUS EESMISEST KINNITUSPINNAST
(FI) PAINOPISTEEN ETÄISYYS KIINNITYSPINNASTA
(FR) DISTANCE CENTRE DE GRAVITÉ-FACE DE MONTAGE
(GA) FAD IDIR AN MEÁCHANLÁR AGUS AN ÉADAN FEISTE
(HU) SÚLYPONT - SZERELŐFELÜLET TÁVOLSÁG
(IS) MIÐJA ÞYNGDARAFLS TIL AÐ HLAÐA ÚR LÍKAMSFJARLÆGÐ
(IT) CENTRO DI GRAVITA' DAL PIANO DI AGGANCIO
(JA) マウント面への重心
(KO) 장착 면 거리에 대한 중력 중심
(LT) ATSTUMAS NUO SUNKIO JĖGOS CENTRO IKI PAGRINDO PRIEKINĖS PUSĖS
(LV) ATTĀLUMS NO SMAGUMA CENTRA LĪDZ UZSTĀDĪŠANAS VIRSMAI
(MT) CENTRU TA' GRAVITÀ SAD-DISTANZA MOUNT FACE
(NL) AFSTAND TUSSEN ZWAARTEPUNT EN MONTAGEVLAK
(NO) AVSTAND TYNGDEPUNKT TIL MONTERINGSFLATE
(PL) ODLEGŁOŚĆ OD ŚRODKA CIĘŻKOŚCI DO CZOŁA ZAWIESZENIA
(PT) DISTÂNCIA DO CENTRO DE GRAVIDADE À SUPERFÍCIE DE MONTAGEM
(RO) DISTANȚA DE LA CENTRUL DE GREUTATE LA SUPRAFAȚA DE MONTARE
(RU) РАССТОЯНИЕ ОТ ЦЕНТРА ТЯЖЕСТИ ДО УСТАНОВОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ
(SK) VZDIALENOSŤ ŤAŽISKA OD ČELNEJ STRANY UCHYTENIA
(SL) RAZDALJA TEŽIŠČA OD SPREDNJE MONTAŽNE STRANI
(SV) AVSTÅND TYNGDPUNKT TILL MONTERINGSYTA
(TR) AĞIRLIK MERKEZI ILE FORK YÜZÜ ARASI MESAFE
(ZH) 重心到安装面的距离

(EN) YEAR OF MANUFACTURE
(BG) ГОДИНА НА ПРОИЗВОДСТВО
(CS) ROK VÝROBY
(DA) PRODUKTIONSÅR
(DE) JAHR DER HERSTELLUNG
(EL) ΈΤΟΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ
(ES) AÑO DE FABRICACIÓN
(ET) VALMISTAMISAASTA
(FI) VALMISTUSVUOSI
(FR) ANNÉE DE FABRICATION
(GA) BLIAIN DÉANTÚSAÍOCHTA
(HU) A GYÁRTÁS ÉVE
(IS) FRAMLEIÐSLUÁR
(IT) ANNO DI FABBRICAZIONE
(JA) 製造年度
(KO) 제조년
(LT) PAGAMINIMO METAI
(LV) RAŽOŠANAS GADS
(MT) SENA TA' MANIFATTURA
(NL) BOUWJAAR
(NO) PRODUKSJONSÅR
(PL) ROK PRODUKCJI
(PT) ANO DE FABRICO
(RO) ANUL DE FABRICAȚIE
(RU) ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ
(SK) ROK VÝROBY
(SL) LETO IZDELAVE
(SV) TILLVERKNINGSÅR
(TR) ÜRETIM YILI
(ZH) 制造年份

(EN) CAPACITY OF TRUCK AND ATTACHMENT COMBINATION MAY BE LESS THAN ATTACHMENT CAPACITY SHOWN. CONSULT TRUCK NAMEPLATE. THE CAPACITY OF THE TRUCK AND ATTACHMENT COMBINATION SHALL BE COMPLIED WITH.

(BG) КАПАЦИТЕТЪТ НА СЪЕДИНЕНИТЕ ПОВДИГАЧ И ПРИСТАВКА МОЖЕ ДА БЪДЕ ПО-МАЛЪК ОТ ДАДЕНИЯ КАПАЦИТЕТ НА ПРИСТАВКАТА. ВИЖТЕ ТАБЕЛКАТА НА ПОВДИГАЧА. ТОВАРОПОДЕМНОСТТА НА КАРА И КОМБИНАЦИЯТА ОТ ПРИСТАВКИ ТРЯБВА ДА СЪОТВЕТСТВАТ.

(CS) NOSNOST KOMBINACE VOZÍKU S PŘÍDAVNÝM ZAŘÍZENÍM MŮŽE BÝT MENŠÍ NEŽ UVEDENÁ NOSNOST PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ. PROHLÉDNĚTE SI ŠTÍTEK VOZÍKU. NOSNOST KOMBINACE VOZÍKU A PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ NESMÍ BÝT PŘEKROČENA.

(DA) DEN SAMLEDE KAPACITET FOR TRUCKEN OG DET PÅMONTEREDE TILBEHØR KAN VÆRE MINDRE END DEN VISTE KAPACITET FOR TILBEHØRET. SE TRUCKENS NAVNEPLADE. KOMBINATIONEN AF TRUCKENS KAPACITET OG TILBEHØRET SKAL OVERHOLDES.

(DE) DIE TRAGKRAFT DER KOMBINATION AUS STAPLER UND ANBAUGERÄT KANN GERINGER SEIN ALS DIE ANGEGEBENE NENNTRAGFÄHIGKEIT. SIEHE TYPENSCHILD. DIE TRAGFÄHIGKEIT DER STAPLER-ANBAUGERÄT-KOMBINATION MUSS DAMIT ÜBEREINSTIMMEN.

(EL) Η ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΧΑΜΗΛΟΤΕΡΗ ΑΠΟ ΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ. ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ ΟΧΗΜΑΤΟΣ. Η ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΕΣ.

(ES) LA CAPACIDAD COMBINADA DE CARRETILLA Y ACCESORIO PUEDE SER MENOR QUE LA CAPACIDAD DEL ACCESORIO INDICADA. CONSULTE LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS DE LA CARRETILLA. DEBE CUMPLIRSE LA CAPACIDAD COMBINADA DE CARRETILLA Y ACCESORIO.

(ET) LAADURI JA TÖÖSEADME KOMBINATSIOONI JÕUDLUS VÕIB OLLA VÄIKSEM KUI TÖÖSEADME NÄIDATUD JÕUDLUS. VAADAKE LAADURI ANDMEPLAATI. LAADUR JA TÖÖSEADE PEAVAD OLEMA ÜKSTEISEGA VASTAVUSES.

(FI) TRUKKI- JA LISÄLAITEYHDISTELMÄN KAPASITEETTI VOI OLLA PIENEMPI KUIN LISÄLAITTEEN ILMOITETTU KAPASITEETTI. KS. TRUKIN ARVOKILPI. TRUKIN JA LISÄLAITTEEN YHDISTELMÄN NOSTOKYKYÄ ON NOUDATETTAVA.

(FR) LA CAPACITE DE LA COMBINAISON CHARIOT/ACCESSOIRE PEUT S'AVERER INFERIEURE A CELLE INDIQUEE POUR L'ACCESSOIRE. SE REPORTER A LA PLAQUE SIGNALETIQUE DU CHARIOT. RESPECTER LA CAPACITÉ DU CHARIOT ET DE L'ACCESSOIRE COMBINÉS.

(GA) D'FHÉADFADH NÍOS LÚ CUMAIS A BHEITH AG AN TRUCAIL AGUS FEISTEAS NÁ AN CUMAS FEISTIS A THAISPEÁNTAR. FÉACH AR AINMCHLÁR NA TRUCAILE. CLOÍFEAR LE CUMAS NA TRUCAILE AGUS AN CHOMHCHEANGAL FEISTIS.

(HU) A TARGONCA ÉS A TARTOZÉK KOMBINÁCIÓ KAPACITÁSA LEHET, HOGY KEVESEBB, MINT AZ ÁBRÁZOLT TARTOZÉK KAPACITÁSA. LÁSD A TARGONCA ADATTÁBLÁN. A TARGONCA ÉS SZERELÉK KOMBINÁCIÓ TEHERBÍRÁSÁNAK ELEGET KELL TENNIE ENNEK.

(IS) GETA VÖRUBÍLS OG VIÐHENGISVIÐBÓTAR GETUR VERIÐ MINNI EN GETA VIÐHENGIS ER SÝND. RÁÐFÆRIÐ YKKUR VIÐ NAFNASKILTI VÖRUBÍLSINS. ÞAÐ Á AÐ FYLGJA GETU VÖRUBÍLSINS OG VIÐHENGISVIÐBÓTINNI.

(IT) LA PORTATA DELLA COMBINAZIONE CARRELLO/ATTREZZATURE PUÒ ESSERE INFERIORE RISPETTO ALLA PORTATA DELLE ATTREZZATURE DICHIARATA. CONSULTARE LA TARGHETTA DEL CARRELLO. DEVE ESSERE RISPETTATA LA PORTATA DELLA COMBINAZIONE CARRELLO ELEVATORE/ATTREZZATURA.

(JA) フォークリフトの能力と装備の組み合わせは示されている装備の能力より低い場合があります。 フォークリフトのネームプレートを相談. トラックの容量と装備の組み合わせとは実施済み。.

(KO) 트럭 및 부착 결합물의 용량은 표시된 부착물 용량보다 적을 수 있습니다. 트럭 명판을 참조하십시오. 트럭 및 부착물 결합의 용량을 준수해야 합니다.

(LT) KRAUTUVO IR PRIEDO DERINIO GALINGUMAS GALI BŪTI MAŽESNIS NEGU NURODYTAS PRIEDO GALINGUMAS. SKAITYKITE INFORMACIJĄ KRAUTUVO INFORMACINĖJE PLOKŠTELĖJE. BŪTINA NEVIRŠYTI KRAUTUVO IR PRIEDO DERINIO GALIOS.

(LV) AUTOIEKRĀVĒJA UN PIEDERUMA KOPĒJĀ CELTSPĒJA VAR BŪT MAZĀKA PAR NORĀDĪTO PIEDERUMA CELTSPĒJU. SKATĪT AUTOIEKRĀVĒJA TEHNISKO DATU PLĀKSNĪTI. IR JĀIEVĒRO AUTOIEKRĀVĒJA UN UZKARES IEKĀRTAS KOPĒJĀ CELTSPĒJA.

(MT) IL-KAPAĊITÀ TAT-TRAKK U TAT-TAGĦMIR IMQABBAD MIEGĦU TISTA' TKUN INQAS MILL-KAPAĊITÀ MURIJA TAT-TAGĦMIR IMQABBAD MIEGĦU. IĊĊEKKJA L-PJANĊA TAL-ISEM TAT-TRAKK. IL-KAPAĊITÀ TAT-TRAKK FLIMKIEN MA' DIK TAT-TAGĦMIR IMQABBAD MIEGĦU TRID TIĠI SSODISFATA.

(NL) HET DRAAGVERMOGEN VAN DE COMINATIE VAN HEFTRUCK EN VOORZETAPPARAAT KAN LAGER ZIJN DAN HET VERMELDE DRAAGVERMOGEN VAN HET VOORZETAPPARAAT. KIJK OP HET TYPEP LAATJE VAN DE HEFTRUCK. MET DE CAPACITEIT VAN DE COMBINATIE VAN TRUCK EN VOORZETAPPARAAT WORDT REKENING GEHOUDEN.

(NO) TOTAL KOMBINERT KAPASITET FOR GAFFELTRUCK OG TILBEHØR KAN VÆRE MINDRE ENN ANGITT KAPASITET FOR TILBEHØRET. SE GAFFELTRUCKENS NAVNEPLATE. DEN TOTALE KAPASITETEN FOR GAFFELTRUCK OG TILLEGGSUTSTYR KOMBINERT MÅ OVERHOLDES.

(PL) UDŹWIG ZESPOŁU WÓZKA I OSPRZĘTU MOŻE BYĆ MNIEJSZY NIŻ POKAZANY UDŹWIG OSPRZĘTU. PATRZ TABLICZKA ZNAMIONOWA WÓZKA. NALEŻY PRZESTRZEGAĆ DOPUSZCZALNEGO UDŹWIGU ZESPOŁU WÓZKA I OSPRZĘTU.

(PT) A CAPACIDADE DA COMBINAÇÃO DO EMPILHADOR E DO ACESSÓRIO PODE SER INFERIOR À CAPACIDADE DO ACESSÓRIO APRESENTADA. CONSULTE A CHAPA DE ESPECIFICAÇÕES DO EMPILHADOR. CAPACIDADE DO CAMINHÃO E COMBINAÇÃO DE PENHORA DEVE SER RESPEITADO.

(RO) CAPACITATEA VEHICULULUI ȘI A COMBINAȚIEI DISPOZITIVELOR DE PRINDERE POATE FI MAI MICĂ DECÂT CAPACITATEA DISPOZITIVELOR DE PRINDERE INDICATĂ. CONSULTAȚI PLĂCUȚA CU CARACTERISTICILE TEHNICE ALE STIVUITORULUI. CAPACITATEA COMBINAȚIEI STIVUITOR - ECHIPAMENTE ATAȘATE TREBUIE RESPECTATĂ.

(RU) СОВМЕСТНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ АВТОПОГРУЗЧИКА И НАВЕСНОГО УСТРОЙСТВА МОЖЕТ БЫТЬ НИЖЕ УКАЗАННОЙ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТИ НАВЕСНОГО УСТРОЙСТВА. СМ. ТАБЛИЧКУ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ. НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ КОМБИНИРОВАННУЮ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ АВТОПОГРУЗЧИКА И НАВЕСНОГО ОБОРУДОВАНИЯ.

(SK) NOSNOSŤ VOZÍKA A PRÍDAVNÉHO ZARIADENIA MÔŽE BYŤ MENŠIA AKO UVEDENÁ NOSNOSŤ PRÍDAVNÉHO ZARIADENIA. BLIŽŠIE INFORMÁCIE UVEDENÉ NA TYPOVOM ŠTÍTKU VOZÍKA. NOSNOSŤ VOZÍKA S PRÍDAVNÝM ZARIADENÍM BUDE DODRŽANÁ.

(SL) ZMOGLJIVOST KOMBINACIJE VILIČARJA IN OPREME JE LAHKO MANJŠA OD PRIKAZANE ZMOGLJIVOSTI OPREME. UPOŠTEVAJTE NAPISNO PLOŠČICO VILIČARJA. UPOŠTEVATI JE POTREBNO ZMOGLJIVOST KOMBINACIJE VILIČARJA IN OPREME.

(SV) KAPACITETEN FÖR KOMBINATIONEN GAFFELTRUCK OCH AGGREGAT KAN VARA MINDRE ÄN ANGIVEN KAPACITET. LÄS GAFFELTRUCKENS TYPSKYLT. KAPACITETEN FÖR KOMBINATIONEN GAFFELTRUCK OCH AGGREGAT SKA FÖLJAS.

(TR) ARAÇ KAPASITESI VE DONANIM KOMBINASYONU, GÖSTERILEN DONANIM KAPASITESINDEN DÜŞÜK OLABILIR. ARAÇ BILGI ETIKETINE BAŞVURUN. ARAÇ KAPASITESI VE DONANIM KOMBINASYONU UYUMLU OLMALIDIR.

(ZH) 叉车与叉车属具的综合承载能力可能小于显示的叉车属具承载能力。请参考叉车铭牌。应符合叉车与叉车属具的综合承载能力。

Do you have questions you need answered right now? Call your nearest Cascade Service Department.
Visit us online at www.cascorp.com

En cas de questions urgentes,
contacter le service d'entretien Cascade le plus proche.
Visiter le site Web www.cascorp.com.

Zijn er vragen waarop u direct een antwoord nodig hebt? Neem dan contact op met uw dichtstbijzijnde service afdeling van Cascade. Of ga naar www.cascorp.com

Per domande urgenti contattare
l'Ufficio Assistenza Cascade più vicino.
Visitate il nostro sito all'indirizzo www.cascorp.com

Haben Sie Fragen, für die Sie sofort eine Antwort benötigen? Wenden Sie sich anlhren nächsten Cascade-Kundendienst.
Besuchen Sie uns online: www.cascorp.com

¿Tiene alguna consulta que deba ser respondida de inmediato? Llame por teléfonoal servicio técnico de Cascade más cercano.Visítenos en www.cascorp.com

AMÉRIQUES

Cascade Corporation
Siège social aux États-Unis
2201 NE 201st
Fairview, OR 97024-9718
Tél. : 800-CASCADE (227-2233)
Fax : 888-329-8207

Cascade Canada Inc.
5570 Timberlea Blvd.
Mississauga, Ontario, Canada
Canada L4W-4M6
Tél. : 905-629-7777
Fax : 905-629-7785

Cascade do Brasil
Rua João Guerra, 134
Macuco, Santos - SP
Brésil 11015-130
Tél. : 55-13-2105-8800
Fax : 55-13-2105-8899

EUROPE-AFRIQUE

Cascade Italia S.R.L.
Siège social européen
Via Dell'Artigianato 1
37030 Vago di Lavagno (VR)
Italie
Tél. : 39-045-8989111
Fax : 39-045-8989160

Cascade (Africa) Pty. Ltd.
PO Box 625, Isando 1600
60A Steel Road
Sparton, Kempton Park
Afrique du Sud
Tél. : 27-11-975-9240
Fax : 27-11-394-1147

ASIE-PACIFIQUE

Cascade Japan Ltd.
2-23, 2-Chome,
Kukuchi Nishimachi
Amagasaki, Hyogo
Japon, 661-0978
Tél. : 81-6-6420-9771
Fax : 81-6-6420-9777

Cascade Korea
121B 9L Namdong Ind.
Complex, 691-8 Gojan-Dong
Namdong-Ku
Inchon, Corée
Tél. : +82-32-821-2051
Fax : +82-32-821-2055

Cascade-Xiamen
No. 668 Yangguang Rd.
Xinyang Industrial Zone
Haicang, Xiamen
Province du Fujian
R. P. de Chine 361026
Tél. : 86-592-651-2500
Fax : 86-592-651-2571

Cascade India Material Handling Private Limited
No 34, Global Trade Centre
1/1 Rambaugh Colony
Lal Bahadur Shastri Road,
Navi Peth, Pune 411 030
(Maharashtra) Inde
Tél. : +91 020 2432 5490
Fax : +91 020 2433 0881

Cascade Australia Pty. Ltd.
1445 Ipswich Road
Rocklea, QLD 4107
Australie
Tél. : 1-800-227-223
Fax : +61 7 3373-7333

Cascade New Zealand
15 Ra Ora Drive
East Tamaki, Auckland
Nouvelle-Zélande
Tél. : +64-9-273-9136
Fax : +64-9-273-9137

Sunstream Industries Pte. Ltd.
18 Tuas South Street 5
Singapour 637796
Tél. : +65-6795-7555
Fax : +65-6863-1368

cascade™

© Cascade Corporation 2011
8-2011 Réf. : 6536947 FR